



**Maison Chance continue son soutien à Dak Nong  
Réinsertion sociale : le début d'une nouvelle vie  
Visite d'un orphelinat dans la province de Dong Nai**

Chers Amis,

L'an passé fut pour moi une année mémorable. Les faits marquants ont été l'organisation des événements des 20 ans de Maison Chance, à Saïgon et à l'étranger, mais aussi la réalisation d'un livre racontant l'histoire de notre grande famille, une communauté composée des personnes les moins chanceuses du Vietnam, ce pays où j'ai passé la moitié de ma vie et dont je suis fraîchement devenue citoyenne.

Une année bien chargée émotionnellement qui s'est malheureusement terminée par l'annonce de la mort de ma chère grand-maman Nelly. Elle était la personne qui représentait ma famille, mon foyer dans le pays où je suis née.



Il y a 20 ans, j'ai démarré seule; aujourd'hui, vous êtes des centaines, des milliers à soutenir cette action que j'ai enfantée. C'est grâce à votre partage, votre générosité depuis les quatre coins du monde que Maison Chance peut continuer à offrir ses services aux plus défavorisés et développer de nouveaux projets. Merci à vous qui continuez à nous faire confiance malgré le décalage, l'incompréhension que peut engendrer les nombreux kilomètres qui nous séparent.

Grâce aux difficultés rencontrées, j'ai beaucoup appris sur la vie, sur moi-même aussi. J'ai décidé de me ménager et non pas de me sacrifier. J'ai donc démarré 2014 d'un nouveau pied, en continuant à aimer les autres plus que jamais, mais en apprenant à m'aimer également. Je suis en chair et en os, comme vous, j'ai également besoin de votre compréhension pour continuer, pleine de confiance, la mission entamée.

Merci pour votre indispensable partage.  
Je vous embrasse,  
Tim

Les personnes intéressées par l'édition française du livre des 20 ans de Maison Chance peuvent la commander depuis notre site internet ou en contactant Maison Chance Suisse, France ou Canada.  
Les versions en anglais et en vietnamien devraient être publiées courant 2014.

## MAISON CHANCE CONTINUE À ACCOMPAGNER LES PERSONNES DÉFAVORISÉES DE LA PROVINCE DE DAK NONG

Au cours de ces dernières années, en plus d'intervenir auprès des personnes handicapées, des orphelins et des personnes défavorisées à Saigon, Maison Chance a organisé plusieurs voyages dans des régions éloignées pour distribuer des fauteuils roulants, du matériel adapté aux personnes handicapées et conseiller leurs proches dans leur accompagnement au quotidien. Au cours de ces voyages, nous avons pu constater que Dak Nong était une province ayant un important pourcentage de personnes handicapées, d'enfants en situation difficile qui n'ont pas encore reçu l'aide dont ils auraient besoin. Après avoir observé et compris les difficultés de la région, Maison Chance a décidé de tendre la main aux plus nécessiteux de cette province en construisant un centre social qui les aidera à surpasser les obstacles qui se dressent sur leur route.



Pour préparer la mise en place du centre, nous avons entrepris plusieurs voyages dans la province de Dak Nong comme par exemple celui du 25 février 2014. Notre groupe de 12 participants est parti de Saigon. Il comprenait : Tim Aline, représentante de l'Association Maison Chance ; Maria Saegesser, sympathisante ; Pham Hong Ky, conseiller au niveau des démarches administratives ; Hoang Le Manh Thang, architecte ; Nguyen Hung Trung, ingénieur en construction ; McFreddy, photographe. Agriculteur de métier, il a également pu nous conseiller dans ce domaine ; Do Sy Vinh, coordinateur. De jeunes adultes, bénéficiaires de Maison Chance comme Dinh Cong Duy, Nguyen Hoang Thuong et Ly Thi Bich Tram sont partis avec nous. Notre groupe comprenait aussi deux bénévoles : Marine Trévisan, ergothérapeute et Madeleine Sadler, kinésithérapeute. Bien que les âges des participants fussent très différents, la même énergie nous animait, à savoir le sentiment de faire quelque chose de bien pour la société. Après un long voyage de plusieurs centaines de kilomètres sur des routes de montagnes sinueuses, notre groupe est finalement arrivé dans le district de Krong No, province de Dak Nong.



Le 27 février, nous avons eu une réunion avec les autorités du district de Krong No à propos du terrain qui sera mis à disposition de Maison Chance. Sur ce terrain sera construit un nouveau centre Maison Chance avec des maisons spécialement adaptées aux personnes souffrant d'un handicap mental. Des espaces pour l'élevage et l'agriculture permettront de créer des activités pour eux ainsi que des possibilités de formation professionnelle et de production.



Le 3 mars, nous avons rendez-vous au Comité populaire de la province de Dak Nong avec Mme Nguyen Thi Ngoc Le – la vice-présidente en charge de la culture et des affaires sociales, ainsi que les représentants des différents services concernés. En discutant des différentes questions liées à la mise en place d'un accord sur la création d'un centre social dans le district de Krong No, nous avons appris qu'il n'y avait encore aucun centre de ce type dans la province. Afin de donner aux personnes défavorisées l'opportunité d'améliorer leurs conditions de vie, les autorités provinciales ont préparé le transfert d'un terrain de 27 719 m<sup>2</sup> dans le village de Dak Sor (district de Krong No) pour que Maison Chance puisse y construire un centre dédié aux orphelins et aux personnes handicapées en situation difficile qui pourront y recevoir éducation, formation professionnelle et opportunités de travail. Ainsi une part de bonheur sera rendue aux gens et à la société.



Une des participantes à ce voyage était Maria Saegesser qui accompagne et fait le pont avec certains donateurs de Maison Chance depuis huit ans. Maria raconte : « C'était la première fois que je visitais le Vietnam et j'ai pu comprendre et partager les difficultés que rencontrent les personnes handicapées. Je me suis également rendu mieux compte de l'intérêt que portent les autorités locales pour ce projet et pour les activités sociales de Maison Chance. La bonne coopération entre les autorités locales et Maison Chance m'inspire et me motive à continuer d'accompagner Maison Chance ».

En parallèle à nos discussions avec les autorités locales, nous avons également continué notre enquête sociale et distribué des « xe lac » (sorte de tricycle adapté) et du matériel thérapeutique aux personnes handicapées. Nous avons aussi rendu visite à certaines des personnes que nous avons aidées lors de nos précédents voyages. Dao Vinh Hien, un de nos assistants sociaux parti le 24 février pour enquêter, avait répertorié 24 familles qui avaient besoin d'aide. Comme ce voyage était relativement court, nous n'avons pu rencontrer et aider qu'une dizaine d'entre elles. Chaque famille est dans une situation difficile différente et a besoin de l'aide de personnes bienveillantes. Les visites à ces familles et le temps passé avec elles nous a permis de mieux comprendre leurs difficultés, notamment celles liées au transport. En plus des donations en matériel, nous avons également prodigué des conseils aux familles afin qu'elles puissent mieux prendre en charge leur parent handicapé.



Nous avons retrouvé les personnes que nous avons aidées précédemment en bonne forme et vivant dans de meilleures conditions comme par exemple M. Van Phu Bup. Bup est hémiparalysé des suites d'un AVC. Après cet accident, il ne pouvait que rester étendu sur son lit et à peine bouger. Lors d'un précédent voyage environ un an et demi auparavant, nous lui avons offert un fauteuil roulant et montré des exercices de kinésithérapie simples. Lors de cette deuxième visite, nous avons été très surpris de le retrouver en pleine forme, aussi bien moralement que physiquement. De plus, il ne s'assoie pas dans son fauteuil roulant mais s'en sert comme d'une aide pour marcher. Voyant cela, nous avons échangé la chaise contre un déambulateur afin que ses exercices de marche soient plus efficaces. Nous lui avons également donné un « xe lac » afin qu'il puisse élargir son espace et ses opportunités d'échange avec le voisinage. La spécificité de ce voyage fut que, pour la première fois, nous sommes allés à la rencontre de personnes handicapées vivant dans des autres districts de la province de Dak Nong, des zones pauvres où les handicaps sont lourds.



Tous les participants étaient contents du travail accompli et de l'aide apportée. Ce travail plein de sens est une motivation pour continuer la réalisation de ce projet malgré les nombreuses difficultés.

*Lors de nos précédents voyages à Dak Nong, nous avons rencontré Chung, un jeune homme de 23 ans handicapé depuis son enfance des suites d'une encéphalite japonaise. Un seul de ses quatre membres fonctionne, son bras droit. Il y a quatre ans, lorsque sa mère a commencé à être malade, son père a quitté la maison, les abandonnant à leur sort. Depuis ce jour, Chung vivait seul avec sa mère. Le manque d'argent pour acheter des médicaments adéquats et les soins qu'elle devait prodiguer à Chung n'ont pas permis à sa mère de se rétablir et elle est décédée en octobre. Chung est donc resté seul dans la maison.*

*C'est pourquoi nous avons décidé de l'accueillir.*

*Chung est maintenant un bénéficiaire à part entière de Maison Chance. Le matin de son arrivée au foyer, Chung a été accueilli dans sa nouvelle chambre par ses trois colocataires. Après s'être remis de ce long voyage, toutes les expériences du quotidien semblaient être une première fois pour lui : manger en communauté, se regarder dans un miroir, prendre soin de lui, se déplacer seul. Malgré sa différence, son sourire radieux apporte de la joie à toutes les personnes qui l'entourent. La barrière de la langue n'est pas une difficulté pour Chung qui arrive à communiquer facilement avec les bénévoles étrangers et à faire savoir ce qu'il aime ou veut faire. Il aime travailler en salle de soin ce qui lui permet de progresser de jour en jour. Il aime apprendre à pouvoir faire les choses seul. Aujourd'hui, Chung semble prendre son indépendance accompagné de ses nouveaux compagnons qui le soutiennent.*

*Elisabeth Sabarros Favre (kinésithérapeute) et Marine Trévisan (ergothérapeute) ont travaillé bénévolement à Maison Chance entre octobre 2013 et avril 2014. Voici leur témoignage.*

Nous avons travaillé comme kinésithérapeute et ergothérapeute bénévoles au sein de Maison Chance. Nous sommes intervenues auprès des personnes handicapées et avons travaillé en collaboration avec l'équipe soignante composée de trois kinésithérapeutes, une infirmière, une pharmacienne et deux aides-soignants. Nous pouvions prendre en charge les bénéficiaires au foyer ou au village mais le lieu principal de rééducation était le Centre Envol. De plus, nous vivions au quotidien avec les patients, ce qui a favorisé un accompagnement adapté et nous a entraîné au coeur de la réadaptation.

Nous sommes arrivées à Maison Chance à la mi-octobre. Nos premières séances dans la salle de rééducation ont été sous le signe de l'observation et de la différence. Non seulement nous ne parlions pas la même langue que les professionnels et les patients, mais nous n'avions pas non plus les mêmes savoir-être et savoir-faire. Peu à peu, nous avons su trouver nos repères et nous apprivoiser mutuellement. Nous pouvions échanger nos pratiques professionnelles et apprendre à nous connaître.

Au cours de notre séjour, nous avons fait la rencontre de deux bénéficiaires chez qui nous avons noté de nets progrès au fil du temps.

Sang a 20 ans et est arrivé à Maison Chance suite à une électrocution en novembre 2012. Il a été amputé des deux membres supérieurs et brûlé au niveau des membres inférieurs. Il se déplace en fauteuil roulant avec appui podal et doit désormais réapprendre les gestes de la vie quotidienne. Il a des séances quotidiennes de kinésithérapie et de l'ergothérapie trois fois par semaine. Nous avons essentiellement travaillé la souplesse de la peau au niveau des brûlures, l'équilibre, la station debout et les préhensions podales. Quand nous l'avons rencontré, il marchait difficilement et uniquement dans l'enceinte du Centre Envol. A la fin de notre mission, il marchait plus aisément et pouvait presque venir seul à pied le matin. Sang est un jeune homme motivé, souriant et persévérant. Il aime apprendre et partager avec les autres. Ici, il a appris à peindre avec la bouche.

Thanh a 30 ans et est arrivé à Maison Chance fin août 2013 après avoir passé un an à l'hôpital. Il a eu un accident de moto en 2012 qui a entraîné une tétraplégie C5-C6. Après des débuts un peu difficiles, Thanh a vite pris ses marques à Maison Chance tant sur le plan de la rééducation que sur le plan personnel. Malgré ses difficultés, il travaille énormément et nous pouvons noter de nets progrès. Désormais, il est autonome et indépendant pour tous les actes de la vie quotidienne. Il a pour projet d'intégrer l'atelier peinture; c'est pourquoi tous les jours, il apprend le dessin auprès de ses camarades.

A travers ces deux exemples, nous tenions à souligner que l'ensemble des personnes en situation de handicap à Maison Chance souhaite être le plus indépendant et autonome possible et fait de son mieux pour y parvenir.



## CONCOURS DE CRÉATIVITÉ À L'ATELIER COUTURE

En octobre 2013, Maison Chance a organisé le premier concours de créativité pour les membres de l'atelier couture en partenariat avec Maison Song. Cette compétition fut une excellente occasion pour que nos couturiers puissent laisser libre cours à leur imagination et leur créativité, améliorer leurs compétences et échanger leurs expériences.

Au final, 16 créations ont été remises au comité d'organisation. Elles ont été exposées au Centre Envol ainsi que dans la boutique Maison Song au centre-ville et soumises au vote du public. En parallèle, les internautes ont également pu choisir leur produit préféré sur Facebook.



Finally, the tallying of the voting sheets allowed us to define our four lucky winners. The award ceremony took place at the Centre Envol, in the sewing workshop, in the presence of the seamstresses, their professor, a representative of Maison Song and a representative of Maison Chance. Although it had been planned that only the four first prizes would receive a gift, due to the quality of the creations, the organizing committee decided to give prizes of encouragement to the other participants. The winning products are now part of the Maison Chance product range.

### *Félicitations à nos heureux gagnants !*

1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> prix

2<sup>e</sup> prix

4<sup>e</sup> prix



**Ngô Công Khanh**



**Trần Thị Trinh**



**Ma Van Hung**

## RESULTATS DE NOTRE CONCOURS PHOTO : « L'AMOUR POUR OBJECTIF, PAS DE BARRIÈRE ENTRE NOUS »

Un grand merci aux 154 participants pour les belles photos que vous nous avez envoyées ! Plus de 40% des photos reçues avaient été envoyées par des artistes indiens. Et au final, le jury, qui a eu de la peine à se décider, a finalement choisi deux clichés provenant de ce pays.

# 1

Le premier prix :  
«Une Touche d'amour»  
de Pranab Basak



# 2

Le deuxième prix :  
«Ma Mère» de  
Pasupula Sreesailam



Félicitations à ces deux photographes.  
Maison Chance est heureuse d'avoir pu partagé avec vous son message  
« L'amour pour objectif, pas de barrière entre nous ».

*La réinsertion sociale de ses bénéficiaires est le but ultime de Maison Chance. Tout ce qui est entrepris a pour objectif de les aider à devenir indépendant le plus possible. Depuis juillet 2013, six bénéficiaires ont franchi le pas. Portraits.*

**Thuong et Hai** sont tous deux orphelins, arrivés à Maison Chance en 1997 pour Thuong et en 2005 pour Hai. Comme pour de nombreux autres enfants recueillis par l'association, Maison Chance est devenu leur foyer et Tim leur maman. Hai n'a jamais connu ses parents alors que Thuong a eu une mère adoptive mais pas beaucoup d'amour maternel.

Thuong et Hai ont une passion commune, la cuisine. Ainsi ils ont étudié ensemble cet art dans une ONG qui propose des formations dans le domaine de la restauration à des jeunes défavorisés. Tous deux ont reçu leur diplôme en juillet 2013.

Thuong s'est spécialisé dans la cuisine européenne. A l'école, il a eu l'opportunité de développer sa créativité. Il adore combiner les aliments et essayer de nouvelles recettes. Il aime également soigner la présentation de ses plats pour épater ceux qui les dégustent.

Thuong est aujourd'hui le responsable de l'atelier Boulangerie de Maison Chance.



Après avoir reçu son diplôme, Hai n'avait qu'une seule idée en tête: revenir à Maison Chance pour mettre ses compétences au service de ses frères et soeurs handicapés. Dès que le projet d'ouvrir un restaurant au Village Chance a vu le jour, Hai a été le premier à vouloir y participer.

Hai est travailleur et a toujours le sourire aux lèvres. Face à sa nouvelle

vie indépendante, Hai est réaliste et sait que ce ne sera pas facile. Son rêve était d'ouvrir son propre restaurant. Le voilà devenu réalité: Hai est maintenant le gérant et le cuisinier du restaurant du Village Chance.

**Tien** est handicapé des suites d'un accident de la route. Il se trouvait dans une charrette qui s'est renversée et est retombée sur lui, le laissant paraplégique. Tien est à Maison Chance depuis 2006 et travaille dans l'atelier peinture au Centre Envol.

Tien est un garçon jovial, spontané, ouvert aux autres et qui aime communiquer. Ses tableaux reflètent son caractère. Peints spontanément, sortis tout droit de son imagination mais dégagant une spiritualité et un optimiste inébranlable.

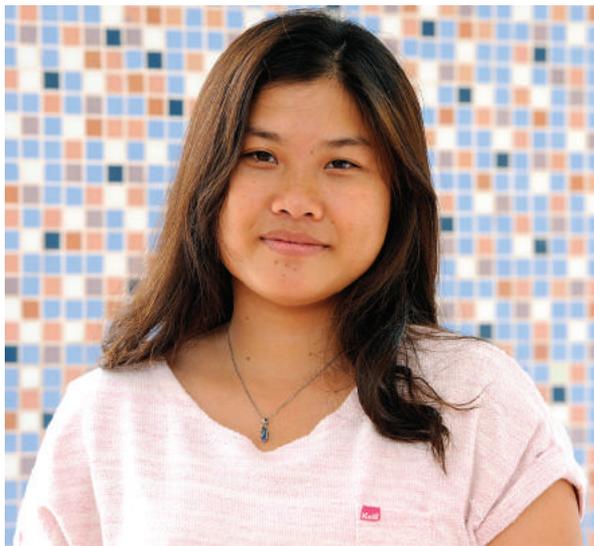
Décider de devenir indépendant ne fut pas une décision facile. Tien est atteint d'une paraplégie importante qui entraîne des troubles similaires à une tétraplégie comme par exemple des troubles de l'équilibre. Mais cette décision était indispensable pour se projeter dans l'avenir. Il est maintenant plus responsable et doit travailler plus sérieusement afin de pouvoir prendre soin de lui-même.



**Thanh Tuyen, Bich Tuyen et Luong** ont un point commun : un de leur parent est handicapé. Parfois, c'est toute une famille qui arrive à Maison Chance, un parent avec ses enfants, un jeune avec son frère ou sa soeur. Si la situation de ces personnes le nécessite, nous les accueillons tous, comme c'est le cas pour ces trois jeunes.

Thanh Tuyen est arrivée à Maison Chance en 1998 avec sa mère et son grand frère. Tous deux sont atteints d'une maladie dégénérative de la masse musculaire mais pas Thanh Tuyen. Pour l'instant, elle est en parfaite santé. Thanh Tuyen a rapidement compris qu'elle devait apprendre un métier pour s'assurer un avenir. Elle a profité de l'ouverture de la boulangerie du Village Chance pour commencer une formation dans ce domaine.

Elle est maintenant une employée à part entière de la boulangerie et son avenir est assuré ainsi que celui de sa mère et de son frère. Ils vivent tous les trois dans un appartement adapté du Village Chance.



Comme Thanh Tuyen, Bich Tuyen est arrivée à Maison Chance avec son père et ses trois soeurs au tout début de l'aventure en 1996 alors qu'elle n'avait que deux ans. Son père est devenu paraplégique lorsque la charrette qu'il réparait lui est tombée dessus. Après des études en comptabilité, elle a travaillé un temps au restaurant du Village Chance ce qui lui a permis d'exercer son métier de comptable. Bich Tuyen est maintenant prête à prendre son envol et à commencer sa nouvelle vie de femme. Elle va d'ailleurs bientôt se marier avec un autre ancien bénéficiaire handicapé de Maison Chance.

Luong est arrivé à Maison Chance en 2006 avec son grand frère qui est tétraplégique des suites d'un accident de la route. Issus d'une famille pauvre, nous avons décidé de les aider tous les deux.

Depuis tout petit, Luong voulait aider sa famille à améliorer son quotidien. C'est pourquoi il a toujours été bon élève. Son rêve était de devenir enseignant. Grâce au soutien de Maison Chance, il a pu suivre des études universitaires et devenir professeur d'histoire. Le responsable de l'école du Village Chance avait besoin d'aide, ça tombait bien. Luong a suivi une formation pour être directeur d'école et est maintenant son assistant. Luong fait partie des jeunes à qui l'association a donné une chance et qui décident en retour de s'investir pour l'avenir de Maison Chance.



## LES ENFANTS DE MAISON CHANCE VISITENT UN ORPHELINAT À DONG NAI

En 2013, Maison Chance avait décidé d'organiser des sorties de découverte pour les enfants scolarisés au Village Chance. Ainsi, après la visite du musée d'histoire du Vietnam et du zoo, les élèves ont eu l'opportunité de rencontrer les orphelins et les enfants handicapés de la pagode Lang Tre dans la ville de Cam My, province de Dong Nai. Le but de cette excursion était de montrer aux élèves, qui vivent dans des situations difficiles, que certains de leurs contemporains sont encore moins bien lotis qu'eux.



Situé à une centaine de kilomètres de Saigon, le trajet pour arriver au centre a duré près de quatre heures. Sur les 15 derniers kilomètres, nous avons emprunté une route cahoteuse dans une forêt d'hévéas. La pagode Lang Tre a été créée par le moine Thich Chieu Bon en 2007 et se trouve près d'une colline isolée entourée d'arbres à caoutchouc. Nous pénétrons dans le bâtiment et traversons une série de salles chacune dédiée à un type de bénéficiaires différents : les personnes atteintes de paralysie cérébrale, les nourrissons, les personnes âgées, les personnes handicapées. Ce centre est comme une grande famille qui regroupe trois générations : les enfants, les jeunes et les personnes âgées.

L'atmosphère est calme et l'air est pur mais à cause de son éloignement de la route, le centre n'a pas l'électricité. Il n'y a qu'un tout petit générateur qui n'est utilisé que très parcimonieusement. En voyant cela, les élèves ont pu prendre la mesure de l'ampleur des difficultés de cet endroit. Bien qu'ils ne soient pas riches et aient besoin d'un soutien pour aller à l'école, ils ne s'imaginaient pas que des personnes puissent vivre dans un tel dénuement. Certains enfants ont le même âge qu'eux mais leurs corps sont déformés par la maladie, des bébés de quelques mois ont été abandonnés aux bons soins du centre, les personnes âgées sont tristes et s'ennuient de leur famille.

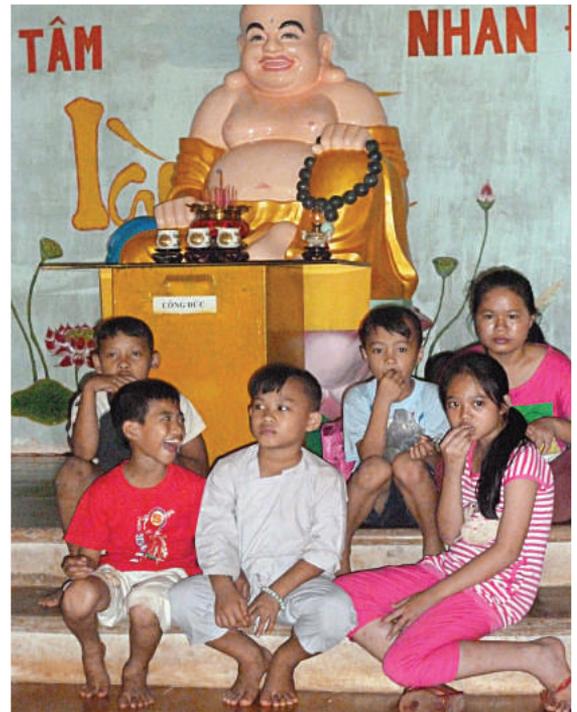


Nos élèves se sont rendus compte à quel point ils avaient de la chance d'avoir une famille, une bonne santé et la possibilité d'aller à l'école. Donner c'est recevoir, une expression pleine de sens. Les enfants ont distribué de petits présents à tous ces malchanceux et reçu des paroles de remerciement, des sourires heureux, des poignées de main pleines d'amour. On nous a remerciés chaleureusement et invités à partager le repas végétarien.

Nous nous sommes ensuite reposés un peu avant que ne commence une petite représentation. Les enfants de la pagode ont éclaté de rire en regardant le spectacle comique des enfants de Maison Chance. Les personnes âgées étaient très émues en écoutant les chansons parlant de l'amour parental.

Cette visite à la pagode Lang Tre était très intéressante et enrichissante pour les élèves de Maison Chance comme pour leurs accompagnants qui ne connaissaient pas ce centre à l'atmosphère chaleureuse.

Nous souhaitons une bonne santé à tout le monde et espérons que la pagode aura bientôt accès à l'électricité et pourra s'agrandir afin d'aider encore plus de personnes en difficultés. Grâce à ce voyage, nos élèves ont pu mieux comprendre la vie difficile des bénéficiaires du centre et apprendre à partager, compatir et apprécier le peu qu'ils ont. Au moment du retour, nous sommes tous montés dans les bus mais notre regard et nos sentiments étaient déjà nostalgiques des belles rencontres que nous avons faites...



## MAISON CHANCE FÊTE LE TÊT !

*La période du nouvel an lunaire est une occasion pour la famille de se retrouver et passer du temps ensemble. A Maison Chance, ceux qui le peuvent rentrent chez eux. Les autres restent au foyer, leur nouvelle famille. C'est le cas de Lâm qui partage ses impressions sur cette période.*

Les derniers jours avant le Têt, nous formons une chaîne de chaises roulantes à travers les rues bruyantes pour nous rendre au marché et faire nos derniers achats. L'avant dernier jour de l'année nous nous entraînons pour ranger et nettoyer le foyer de fond en comble. Le lendemain, les orphelins décorent les portes et les murs de fleurs jaunes en papier, couleur du printemps. Les personnes handicapées soignent les vraies fleurs et déposent des offrandes sur l'autel des ancêtres. C'est une période nostalgique pour ceux d'entre nous qui ne peuvent pas rentrer chez eux mais la solidarité qui nous unit adoucit notre peine.

En attendant le passage à la nouvelle année, nous nous réunissons autour d'une multitude de plats traditionnels et nous reparlons des 12 mois qui viennent de s'écouler. Lorsqu'enfin minuit arrive, nous nous embrassons et échangeons des vœux pour cette nouvelle année. Tout le monde a le droit de choisir une des enveloppes rouges contenant un peu d'argent qui ont été préalablement accrochées sur l'arbre du Têt. Les enfants pouffent d'impatience en attendant leur tour. La joie peut se lire sur tous les visages.

Bonne et Heureuse Année du Cheval à tous!

## LES PRODUITS DE MAISON CHANCE



Bonne Année  
du Cheval !



Les artistes de notre atelier dessin peignent vos photos. Il vous suffit de nous envoyer par email la photo que vous souhaitez reproduire.



Pour toutes questions ou commandes, une seule adresse :  
[shop@maison-chance.org](mailto:shop@maison-chance.org) !

Maison Chance Suisse vendra les produits réalisés par les bénéficiaires handicapés de l'association le samedi 28 juin 2014 à Morges.

Vous pourrez découvrir leurs créations dès 8h à la Rue Centrale.

**ENEZ NOMBREUX !**





*A l'étranger...*

### **Maison Chance Belgique**

80 rue Albert Meunier  
1160 Bruxelles  
Belgique  
e-mail: [belgique@maison-chance.org](mailto:belgique@maison-chance.org)

### **Maison Chance Suisse**

Case postale 5201  
1003 Lausanne  
Suisse  
e-mail: [suisse@maison-chance.org](mailto:suisse@maison-chance.org)

### **Maison Chance Canada**

5830 De Canseau  
St-Léonard, QC, H1P 1H9,  
Canada  
e-mail: [canada@maison-chance.org](mailto:canada@maison-chance.org)

### **Maison Chance France**

39 rue Georges Courteline  
69100 Villeurbanne  
France  
e-mail: [france@maison-chance.org](mailto:france@maison-chance.org)

### **Maison Chance États-Unis**

2503-D N. Harrison St. #1128  
Arlington, VA 22207  
USA  
e-mail: [usa@maison-chance.org](mailto:usa@maison-chance.org)

## **MAISON CHANCE - Nhà May Mẫn**

Trung Tâm Chắp Cánh  
19A, Đường số 1, KP. 9, P. Bình Hưng Hòa A  
Q. Bình Tân, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam

Phone: +84 (0) 862-659-566  
E-mail: [vietnam@maison-chance.org](mailto:vietnam@maison-chance.org)

*[www.maison-chance.org](http://www.maison-chance.org)*